

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 298

49. évfolyam

2006. október 27.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1595/2006/EK rendelete (2006. október 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 1596/2006/EK rendelete (2006. október 25.) a Lettország lobogója alatt közlekedő hajóknak a 3L NAFO-övezetben a norvég garnélára vonatkozó halászati tilalmáról 3

A Bizottság 1597/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről 5

A Bizottság 1598/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről 8

A Bizottság 1599/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról 10

A Bizottság 1600/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében 14

A Bizottság 1601/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a 327/98/EK rendelet értelmében 2006 októberének első tíz munkanapja során benyújtott, rizs behozatalára irányuló kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról 16

A Bizottság 1602/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a kukorica importjára az 1421/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról 19

A Bizottság 1603/2006/EK rendelete (2006. október 26.) a közönséges búza exportjára a 936/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról 20

Bizottság

2006/726/EK:

- ★ Az Európai Közösség és Japán közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodás alapján létrehozott vegyes bizottság 05/JP/2006 határozata (2006. szeptember 26.) egy megfelelésgértékelő testületnek a távközlési végberendezésekre és rádióberendezésekre vonatkozó ágazati mellékletbe történő felvételéről 21

2006/727/EK:

- ★ A Közösség/Svájc légiközlekedési Bizottság 1/2006 határozata (2006. október 18.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a légiközlekedésről szóló megállapodás mellékletének módosításáról 23

2006/728/EK:

- ★ A Közösség/Svájc Légiközlekedési Bizottság 2/2006 határozata (2006. október 18.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött légiközlekedésről szóló megállapodás mellékletének módosításáról 25

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2006/729/KKBP/IB határozata (2006. október 16.) az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás Európai Unió részéről történő aláírásáról 27

Megállapodás az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a PNR-adatoknak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról 29

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1595/2006/EK RENDELETE

(2006. október 26.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. október 26-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	64,7
	096	31,6
	204	45,6
	999	47,3
0707 00 05	052	121,6
	204	42,1
	999	81,9
0709 90 70	052	70,4
	204	40,8
	999	55,6
0805 50 10	052	56,8
	388	67,2
	524	56,1
	528	57,2
	999	59,3
0806 10 10	052	82,9
	400	192,3
	508	250,0
	999	175,1
0808 10 80	388	83,4
	400	126,5
	800	141,1
	804	153,2
	999	126,1
0808 20 50	052	106,7
	400	199,1
	720	59,0
	999	121,6

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1596/2006/EK RENDELETE**(2006. október 25.)****a Lettország lobogója alatt közlekedő hajóknak a 3L NAFO-övezetben a norvég garnélára vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállomány-csoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2006. évre történő meghatározásáról szóló, 2005. december 22-i 51/2006/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat ír elő a 2006. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett állományoknak a mellékletben szereplő tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajók általi halászata kimerítette a 2006-ra megállapított kvótát.

- (3) Ezért szükséges megtiltani ezen állomány halászatát, valamint a fedélzeten való tárolását, átrakodását és kirakodását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**Kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam számára 2006-ra meghatározott, a mellékletben szereplő állományra vonatkozó halászati kvótát a mellékletben meghatározott időponttól számítva kimerítettnek kell tekinteni.

2. cikk**Tilalmak**

A mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajóknak az e rendelet mellékletében szereplő állományokra vonatkozó halászata a mellékletben meghatározott időponttól számítva tilos. E halászhajók számára ezen időpont után a már kifogott állományok fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 25-én.

a Bizottság részéről

Jörgen HOLMQUIST

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 16., 2006.1.20., 1. o. A legutóbb az 1262/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 230., 2006.8.24., 4. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Sz.	40
Tagállam	Lettország
Állomány	PRA/N3L.
Faj	Norvég garnéla (<i>Pandalus borealis</i>)
Övezet	NAFO 3L
Időpont	2006. október 4.

A BIZOTTSÁG 1597/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 15-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszerzéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.
- (6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlőzött tejsre, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.
- (7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiacon Irányítóbizottság véleményével,
- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.
- (4) Mindazonáltal a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékek esetében magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni a veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. Az 1913/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o. A legutóbb az 1580/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 291., 2006.10.21., 8. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

MELLÉKLET

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2006. október 27-től vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekora	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelekora	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) Az 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	25,68	25,68
	b) Egyéb termékek kivitelekora	52,00	52,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) Az 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vaját vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	81,00	81,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszírt tartalmazó termékek kivitelekora	106,75	106,75
	c) Egyéb termékek kivitelekora	99,50	99,50

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 1598/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árai és e termékeknek a Közösségen belüli jegyzései vagy árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Az 1784/2003/EK rendeletnek a gabonaalapú keveréktakarmányokra vonatkozó import- és exportszabályozásra való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint az import- és exportengedélyek rendszerének a gabona- és rizsgazatban való alkalmazása sajátos szabályairól szóló 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1517/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikke meghatározta azokat a sajátos kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámítása során.
- (3) E számítás során figyelembe kell venni a gabonatermék-tartalmat is. Az egyszerűsítés érdekében a visszatérítés a „gabonakészítmények” két kategóriájára fizetendő, nevezetesen egyfelől a kukoricára, amely a legáltalánosabban használt gabonaféle az exportált keveréktakarmányok

előállításán, valamint a kukoricaalapú termékekre, másfelől az „egyéb gabonafélékre”, amely utóbbi kategóriába tartozik a kukorica, illetve kukoricaalapú termékek kivételével valamennyi egyéb, visszatérítésben részesíthető gabonakészítmény. Visszatérítés a keveréktakarmányban lévő gabonatermék mennyiségére jár.

- (4) Ezen túlmenően a visszatérítés összegének megállapításakor figyelembe kell venni ezeknek a termékeknek a világpiaci értékesítési lehetőségeit és feltételeit, a közösségi piacon jelentkező zavarok elkerülésének szükségességét és az export gazdasági vonatkozásait is.
- (5) A gabonapiac jelenlegi helyzete és különösen az ellátás biztosításának kilátásai miatt az export-visszatérítéseket be kell szüntetni.
- (6) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet szerinti és az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések a jelen rendelet melléklete szerint kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 51. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. október 26-i rendelethez, a gabonaalapú keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

Az export-visszatérítésben részesülő termékek kódja:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Gabonakészítmények	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
Kukorica és kukoricaalapú termékek: KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10 kódok	C10	EUR/t	0,00
Gabonakészítmények, a kukorica és a kukoricaalapú termékek kivételével	C10	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

C10: Valamennyi viszonylat.

A BIZOTTSÁG 1599/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

világpiaci helyzet vagy egyes piacok speciális követelményei ezt szükségessé teszik.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (4) Az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor importvédelméről szóló és a 98/486/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott egyetértési megállapodással ⁽³⁾ összhangban bizonyos mennyiségű, a Dominikai Köztársaságba exportált közösségi tejtermék csökkentett vámokra lehet jogosult. Ezért az e rendszerben exportált termékeknek nyújtott export-visszatérítéseket bizonyos százalékkal csökkenteni kell.

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

- (1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékek világpiaci ára és közösségi piaci ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (2) A tej és tejtermékek piacának jelenlegi helyzetére tekintettel export-visszatérítést kell biztosítani az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározott szabályokkal és bizonyos kritériumokkal összhangban.

Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkében meghatározottak szerint és a 174/1999/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 1. cikkének (4) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően export-visszatérítés nyújtandó az e rendelet mellékletében meghatározott termékekre és mennyiségekre.

- (3) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a visszatérítések mértéke rendeltetési helytől függően eltérő lehet, amennyiben a

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

⁽³⁾ HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

⁽⁴⁾ HL L 20., 1999.1.27., 8. o.

MELLÉKLET

A tejre és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2006. október 27-től

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	13,02	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	43,71
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	56,12
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,34	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	44,51
	L20	EUR/100 kg	29,07		L20	EUR/100 kg	57,14
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,45	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	47,67
	L20	EUR/100 kg	32,06		L20	EUR/100 kg	61,18
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	13,02	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	49,42
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	63,47
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,34	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	29,07		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,45	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	36,43
	L20	EUR/100 kg	32,06		L20	EUR/100 kg	46,74
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,57	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	38,01
	L20	EUR/100 kg	36,54		L20	EUR/100 kg	48,79
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,57	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	36,43
	L20	EUR/100 kg	36,54		L20	EUR/100 kg	46,74
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,59	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	38,01
	L20	EUR/100 kg	53,70		L20	EUR/100 kg	48,79
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	40,50
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	52,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	40,76
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	52,31
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	43,71
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	56,12
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	36,43	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	4,13
	L20	EUR/100 kg	46,74		L20	EUR/100 kg	5,90
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	38,01	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L20	EUR/100 kg	48,79		L20	EUR/100 kg	6,97
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	40,50	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	4,88
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	52,00		L20	EUR/100 kg	6,97
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,71
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,46
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	36,43	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	46,74		L20	EUR/100 kg	15,08
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	38,01	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	10,55
	L20	EUR/100 kg	48,79		L20	EUR/100 kg	15,08
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	40,50	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,40
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	52,00		L20	EUR/100 kg	13,44
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	40,76	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	52,31		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	40,99	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	52,64		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	41,44	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	36,09
	L20	EUR/100 kg	53,17		L20	EUR/100 kg	46,33
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	40,76	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	37,68
	L20	EUR/100 kg	52,31		L20	EUR/100 kg	48,36
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	40,99	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	40,16
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	52,64		L20	EUR/100 kg	51,53
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	41,44	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	36,09
	L20	EUR/100 kg	53,17		L20	EUR/100 kg	46,33

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	13,02	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	73,66
	L20	EUR/100 kg	18,61		L20	EUR/100 kg	99,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	19,06	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	26,04
	L20	EUR/100 kg	27,22		L40	EUR/100 kg	32,55
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	19,06	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	21,71
	L20	EUR/100 kg	27,22		L40	EUR/100 kg	27,13
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	8,06
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,06
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	9,76
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	12,20
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	19,33
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	24,15
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	36,43	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	26,24
	L20	EUR/100 kg	46,74		L40	EUR/100 kg	32,80
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	38,01	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	27,89
	L20	EUR/100 kg	48,79		L40	EUR/100 kg	34,85
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	40,50	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	31,15
	L20	EUR/100 kg	52,00		L40	EUR/100 kg	38,95
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,47
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,15
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,47
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,15
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	36,43	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,05
	L20	EUR/100 kg	46,74		L40	EUR/100 kg	11,85
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	38,01	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,47
	L20	EUR/100 kg	48,79		L40	EUR/100 kg	8,15
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	40,50	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	5,05
	L20	EUR/100 kg	52,00		L40	EUR/100 kg	11,85
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,05
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	11,85
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,72
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	13,40
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	30,62
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	38,27
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	31,45
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	39,31
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	34,85
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	49,89
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	36,03
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	51,56
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	36,03
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	51,56
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	72,00	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	35,02
	L20	EUR/100 kg	97,08		L40	EUR/100 kg	50,00
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,79	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	31,39
	L20	EUR/100 kg	99,50		L40	EUR/100 kg	45,14
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	76,50	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	30,79
	L20	EUR/100 kg	103,15		L40	EUR/100 kg	44,07
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	67,51	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	27,88
	L20	EUR/100 kg	91,01		L40	EUR/100 kg	39,92
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	70,20	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	25,78
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	36,95
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	92,11	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	25,78
	L20	EUR/100 kg	124,18		L40	EUR/100 kg	36,95

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	36,71	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	32,72
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	47,05
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	36,71	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	31,63
	L40	EUR/100 kg	52,80		L40	EUR/100 kg	46,89
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	34,85	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	33,89
	L40	EUR/100 kg	49,89		L40	EUR/100 kg	49,55
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	39,68	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	35,66
	L40	EUR/100 kg	57,42		L40	EUR/100 kg	51,34
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	39,09	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	29,45
	L40	EUR/100 kg	56,38		L40	EUR/100 kg	43,52
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	37,57	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	30,07
	L40	EUR/100 kg	54,45		L40	EUR/100 kg	43,95
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	38,13	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	31,95
	L40	EUR/100 kg	55,25		L40	EUR/100 kg	45,74
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	32,08	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	31,95
	L40	EUR/100 kg	45,96		L40	EUR/100 kg	45,74
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	32,72	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	31,37
	L40	EUR/100 kg	47,05		L40	EUR/100 kg	44,91
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	29,05	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	33,61
	L40	EUR/100 kg	41,58		L40	EUR/100 kg	47,89
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	32,53	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	33,32
	L40	EUR/100 kg	46,57		L40	EUR/100 kg	47,09
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	30,13	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	31,39
	L40	EUR/100 kg	42,76		L40	EUR/100 kg	45,14
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	31,86	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	26,01
	L40	EUR/100 kg	46,55		L40	EUR/100 kg	38,30
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	31,56	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	26,82
	L40	EUR/100 kg	45,08		L40	EUR/100 kg	38,32
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	26,06				
	L40	EUR/100 kg	37,47				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	32,53				
	L40	EUR/100 kg	46,57				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	35,66				
	L40	EUR/100 kg	51,34				

(¹) A 98/486/EK határozatban említett, a 2006/2007-es kontingens alapján dominikai köztársasági exportra szánt megfelelő termékek tekintetében és a 174/1999/EK rendelet 20a. cikkében meghatározott feltételekkel összhangban a következő vámtételek alkalmazandók:

- a) a 0402 10 11 9000 és a 0402 10 19 9000 KN-kód alá tartozó termékek 0,00 EUR/100 kg
- b) a 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 és a 0402 21 99 9200 KN-kód alá tartozó termékek 28,00 EUR/100 kg

A rendeltetési helyek meghatározása a következő:

L02: Andorra és Gibraltár.

L20: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, Ceuta, Melilla, az Apostoli Szentosz (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária, Románia és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság közigazgatása nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Koszovó, Szerbia, Montenegró és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: Minden rendeltetési hely, kivéve: L02, L04, Ceuta, Melilla, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, az Apostoli Szentosz (Vatikáni Városállam), az Amerikai Egyesült Államok, Bulgária, Románia, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és a Ciprusi Köztársaság azon részei, amelyeken a Ciprusi Köztársaság közigazgatása nem gyakorol tényleges ellenőrzést.

A BIZOTTSÁG 1600/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítésekkel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 5. cikkének

értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. október 24-én záruló pályázati időszakra.

- (3) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2006. október 24-én záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összegét az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre u ezen rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 975/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 69. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nómenklatúrakód	Az export-visszatérítés maximális összege az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett célállomású export esetén
Vaj	ex 0405 10 19 9500	—
Vaj	ex 0405 10 19 9700	107,00
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	129,80

A BIZOTTSÁG 1601/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a 327/98/EK rendelet értelmében 2006 októberének első tíz munkanapja során benyújtott, rizs behozatalára irányuló kérelmekre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

A 2006. októberi időszakra vonatkozóan rizs behozatalára benyújtott engedélykérelmekben feltüntetett mennyiségek vizsgálata alapján elő kell írni, hogy az engedély kiadása a kérelmekben szereplő mennyiségekre – adott esetben egy százalékos csökkentés alkalmazása után – történjen, és közölni kell az

egyes kontingensek 2006. évi felhasználásának végleges százalékos arányát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A rizsre vonatkozóan a 327/98/EK rendelet által megnyitott vámkontingens keretében 2006 október első tíz munkanapja során benyújtott és a Bizottságnak bejelentett kérelmek tekintetében csökkentési együtthatót kell alkalmazni a rendelet mellékletében meghatározott százalékos arányok szerint.

(2) A 2006 során végleg felhasználható százalékos arány minden egyes érintett kontingensre visszavonásra kerül.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A 247/2006/EK rendelettel (HL L 42., 2006.2.14., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 965/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 12. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 2006. októberi részlet keretében igényelt mennyiségekre alkalmazandó százalékos csökkentési arányok és a 2006 során felhasználható mennyiség:

- a) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában a 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt vagy félig hántolt rizsre előírt kontingens

Származás	Tételszám	a 2006. januári részlet százalékos csökkentése	a 2006 során végleg felhasználható mennyiség százalékban kifejezve
Amerikai Egyesült Államok	09.4127		87,70
Thaiföld	09.4128		98,79
Ausztrália	09.4129		98,53
Más országok	09.4130		100
Az összes ország	09.4138	92,33339	100

- b) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt 1006 20 KN-kód alá tartozó héjazott rizs kontingense

Származás	Tételszám	a 2006. januári részlet százalékos csökkentése	a 2006 során végleg felhasználható mennyiség százalékban kifejezve
Az összes ország	09.4148	—	100

- c) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt 1006 40 00 KN-kód alá tartozó tört rizs kontingense

Származás	Tételszám	a 2006 során végleg felhasználható mennyiség százalékban kifejezve
Thaiföld	09.4149	71,01
Ausztrália	09.4150	0,80
Guyana	09.4152	0
Amerikai Egyesült Államok	09.4153	5,44
Más országok	09.4154	100

- d) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt vagy hántolt rizs kontingense

Származás	Tételszám	A 2006. szeptemberi részlet keretében alkalmazott százalékos csökkentés
Thaiföld	09.4112	100
Amerikai Egyesült Államok	09.4116	100
India	09.4117	100
Pakisztán	09.4118	100
Más országok	09.4119	100
Az összes ország	09.4166	100

- e) A 327/98/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének e) pontjában a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt kontingens

Származás	Tételszám	a 2006. januári részlet százalékos csökkentése	a 2006 során végleg felhasználható mennyiség százalékban kifejezve
Az összes ország	09.4168	—	100

A BIZOTTSÁG 1602/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a kukorica importjára az 1421/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1421/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg a kukorica harmadik országokból Spanyolországba történő importálásakor igénybe vehető maximális behozatali vámkedvezményre.
- (2) Az 1839/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikkével összhangban, a benyújtott ajánlatok alapján a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében szabályozott eljárás szerint dönthet úgy, hogy a pályázati eljárást eredménytelennek nyilvánítja.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1839/95/EK rendelet 6. és 7. cikkében meghatározott szempontokat, maximális vámkedvezmény rögzítése nem indokolt.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A kukorica behozatali vámkedvezménye tekintetében az 1421/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében 2006. október 20. és október 26. között benyújtott ajánlatok nem kerülnek elbírálásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 269., 2006.9.28., 6. o.

⁽³⁾ HL L 177., 1995.7.28., 4. o. A legutóbb az 1558/2005/EK rendelettel (HL L 249., 2005.9.24., 6. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 1603/2006/EK RENDELETE**(2006. október 26.)****a közönséges búza exportjára a 936/2006/EK rendelettel meghirdetett pályázati eljárás keretében benyújtott ajánlatokról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 936/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ pályázatot hirdetett meg közönséges búza exportjára szóló export-visszatérítésekre egyes harmadik országokba irányuló kivitel tekintetében.
- (2) A gabonák export-visszatérítésének odaítéléséről és a gabonapiacon kialakuló zavarok esetén hozandó intézkedésekről szóló 1766/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó bizonyos részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 29-i 1501/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikke alapján a Bizottság úgy dönt, hogy – a meghirdetett pályázatok alapján – nem hirdet ki nyertest.

- (3) Figyelembe véve mindenekelőtt az 1501/95/EK rendelet 1. cikkében meghatározott szempontokat, maximális export-visszatérítés rögzítése nem indokolt.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 936/2006/EK rendeletben közzétett, a közönséges búza export-visszatérítésére vonatkozó pályázati felhívásra válaszul beérkezett, 2006. október 20. és 26. között értesített pályázatokkal kapcsolatban semmilyen intézkedést nem kell tenni.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. október 27-én lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2006.6.24., 6. o.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS JAPÁN KÖZÖTTI KÖLCSONÖS ELISMERÉSRŐL SZÓLÓ
MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN LÉTREHOZOTT VEGYES BIZOTTSÁG 05/JP/2006 HATÁROZATA**

(2006. szeptember 26.)

**egy megfelelőségértékelő testületnek a távközlési végberendezésekre és rádióberendezésekre
vonatköző ágazati mellékletbe történő felvételéről**

(2006/726/EK)

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel a Japán és az Európai Közösség közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodásra és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének a) pontjára és 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel a vegyes bizottságnak kell határozatot hoznia egy megfelelőségértékelő testület vagy testületek ágazati melléklet jegyzékébe történő felvételéről,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. Az alábbiakban feltüntetett megfelelőségértékelő testület a megállapodás távközlő végberendezésekre és rádióberendezésekre vonatkozó ágazati mellékletébe felvételre kerül az alábbiakban feltüntetett termékekre és megfelelőségértékelési eljárásokra vonatkozóan.

A megfelelőségértékelő testület neve, rövidítése és elérhetőségi adatai:

Név: Telecom Engineering Center

Rövidítés: TELEC

Telefon: (+81-3) 3799-0051

Fax: (+81-3) 3799-1313

E-mail: ninsho@telec.or.jp

Cím: 5-7-2 Yashio, Shinagawa-ku, Tokió, 140-0003, Japán

Weboldal: http://www.telec.or.jp/eng/Index_e.htm

Kapcsolattartó személy: AMANO Hiroshi

A bejegyzés hatásköre a termékeket, a követelményeket és a megfelelőségértékelési eljárásokat illetően:

Termékek:

1. GSM
2. W-CDMA

Követelmények:

1. A GSM-re vonatkozóan
EN 301 419-1, EN 301 419-2, EN 301 419-3, EN 301 419-7 és EN 301 511
2. A W-CDMA-ra vonatkozóan
EN 301 908-1 és EN 301 908-2

Megfelelőségértékelési eljárások:

A rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999. március 9-i 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. és 4. melléklete, valamint annak módosításai szerinti megfelelőségértékelési eljárás

2. Ezt a két példányban elkészült határozatot a társelnökök írják alá. A határozat az utolsó aláírás időpontjától hatályos.

Kelt Tokióban, 2006. június 28-án.

Japán nevében

Komiko ICHIKAWA

Kelt Brüsszelben, 2006. szeptember 26-án.

Az Európai Közösség nevében

Andra KOKE

A KÖZÖSSÉG/SVÁJC LÉGIKÖZLEKEDÉSI BIZOTTSÁG 1/2006 HATÁROZATA**(2006. október 18.)****az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a légi közlekedésről szóló megállapodás mellékletének módosításáról****(2006/727/EK)**

A KÖZÖSSÉG/SVÁJCI LÉGIKÖZLEKEDÉSI BIZOTTSÁG,

3. cikk

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a légi közlekedésről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 23. cikke (4) bekezdésére,

(1) A Közösség/Svájci Légi közlekedési Bizottság 2005. július 12-i 1/2005 határozatának 1. cikke (5) bekezdésével kiegészített 1138/2004/EK bizottsági rendeletre ⁽¹⁾ való hivatkozás után a megállapodás mellékletének 5. pontja (Repülésbiztonság) a következő szöveggel egészül ki:

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A 2027/97/EK tanácsi rendelet említése után a megállapodás mellékletének 1. pontja (harmadik liberalizációs csomag és egyéb polgári repülési szabályok) a következő szöveggel egészül ki:

„781/2005

A Bizottság 2005. május 24-i 781/2005/EK rendelete az egységes légi közlekedés-védelmi követelményrendszer végrehajtásához szükséges intézkedések meghatározásáról szóló 622/2003/EK bizottsági rendelet módosításáról

(1–2. cikk)”.

„889/2002

Az Európai Parlament és a Tanács 2002. május 13-i 889/2002/EK rendelete a légifuvarozók balesetek esetén fennálló felelősségéről szóló 2027/97/EK tanácsi rendelet módosításáról

(1–2. cikk)”.

(2) A 95/93/EK tanácsi rendeletre való hivatkozás után a megállapodás mellékletének 1. pontja (harmadik liberalizációs csomag és egyéb polgári repülési szabályok) a következő szöveggel egészül ki:

(2) Az e határozat 1. cikkének (1) bekezdésében említett kiegészítés után a megállapodás mellékletének 4. pontja (Repülésbiztonság) a következő ponttal egészül ki:

„857/2005

A Bizottság 2005. június 6-i 857/2005/EK rendelete az egységes légi közlekedés-védelmi követelményrendszer végrehajtásához szükséges intézkedések meghatározásáról szóló 622/2003/EK bizottsági rendelet módosításáról

(1–2. cikk)”.

„793/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i 793/2004/EK rendelete a közösségi repülőtereken a résidőleosztás közös szabályairól szóló 95/93/EGK tanácsi rendelet módosításáról

(1–2. cikk)”.

2. cikk

A megállapodás mellékletének 4. pontja (Repülésbiztonság) a következő szöveggel egészül ki:

„2003/42

Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 13-i 2003/42/EK irányelve a polgári légi közlekedésben előforduló események jelentéséről

(1–12. cikk)”.

4. cikk

(1) A megállapodás mellékletének 5. pontja (Egyéb) a következő szöveggel egészül ki:

„261/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. február 11-i 261/2004/EK rendelete visszaautósított beszállás és légi járatok törlése vagy hosszú késése esetén az utasoknak nyújtandó kártalanítás és segítség közös szabályainak megállapításáról és a 295/91/EGK rendelet hatályaon kívül helyezéséről

(1–18. cikk)”.

⁽¹⁾ HL L 210, 2005.8.12., 46. o.

(2) A megállapodás mellékletének 5. pontja (Egyéb) a következő szöveggel egészül ki:

„2003/96

A Tanács 2003. október 27-i 2003/96/EK irányelve az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről

(14. cikk (1) bekezdés b) pont és (2) bekezdés)”.

(3) A megállapodás mellékletének 5. pontjában (Egyéb) a 261/2004/EK rendelettel hatályon kívül helyezett 295/91/EK tanácsi irányelvre való hivatkozást törölni kell.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és a *Svájci Államszövetség Jogszabályai Hivatalos Gyűjteményében* kell kihirdetni. Ez a határozat az elfogadását követő második hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 18-án.

a vegyesbizottság részéről

a Közösség küldöttségének vezetője

Daniel CALLEJA CRESPO

a svájci küldöttség vezetője

Raymond CRON

A KÖZÖSSÉG/SVÁJC LÉGIKÖZLEKEDÉSI BIZOTTSÁG 2/2006 HATÁROZATA**(2006. október 18.)****az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött légi közlekedésről szóló megállapodás mellékletének módosításáról****(2006/728/EK)**

A KÖZÖSSÉG/SVÁJC LÉGIKÖZLEKEDÉSI BIZOTTSÁG,

2. Az e határozat 2. cikkének (1) bekezdésében említett kiegészítés után a szöveg a következővel egészül ki:

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött légi közlekedésről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 23. cikke (4) bekezdésére,

„550/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 10-i 550/2004/EK rendelete a léginavigációs szolgálatoknak az egységes európai égbolt keretében történő ellátásáról (léginavigációs-szolgálati rendelet)

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. A Közösség/Svájc Légi közlekedési Bizottság 2005. július 12-i 1/2005 határozata ⁽¹⁾ 1. cikkének (1) bekezdésével kiegészített megállapodás mellékletének 4. pontját (Repülésbiztonság) követően a szöveg a következővel egészül ki:

A Bizottságot a következőképpen módosított 16. cikknek megfelelően Svájc kapcsán megilleti a neki ítélt hatáskör.

A rendelet szövegét e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

„6. Légiforgalmi szolgáltatás”

2. A Megállapodás mellékletének 5. pontja („Egyéb”) 6-ra változik.

a) A 3. cikk a következőképpen módosul:

A (2) bekezdésben „a Közösségen” és „a Közösségben” szavakat az „és Svájcban”, illetve az „és Svájcban” szavak egészítik ki.

2. cikk

1. Az e határozat 1. cikkének (1) bekezdésében említett kiegészítés után a szöveg a következővel egészül ki:

b) A 7. cikk a következőképpen módosul:

Az (1) és a (6) bekezdésben „a Közösségen” szavakat az „és Svájcban” szavak egészítik ki.

„549/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 10-i 549/2004/EK rendelete az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról (keretrendelet)

c) A 8. cikk a következőképpen módosul:

A (1) bekezdésben „a Közösségben” szavakat az „és Svájcban” szavak egészítik ki.

A Bizottságot a 6. cikk, a 8. cikk (1) bekezdése, a 10., a 11. és a 12. cikk értelmében megilleti Svájcban a neki ítélt hatáskör.

d) A 10. cikk a következőképpen módosul:

A (1) bekezdésben „a Közösségben” szavakat az „és Svájcban” szavak egészítik ki.

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a légi közlekedésről szóló megállapodás mellékletének első francia bekezdésében előírt horizontális kiigazítás ellenére az 549/2004/EK rendelet 5. cikkében, illetve az 1999/468/EK határozat rendelkezéseiben a »tagállamokra« tett hivatkozások nem alkalmazandók Svájcra.”

e) A 16. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„3. A Bizottság a tagállamoknak címezi a határozatát, és annyiban tájékoztatja arról a szolgáltatót, amennyiben az jogilag érintett.”.

⁽¹⁾ HL L 210., 2005.8.12., 46. o.

3. Az e határozat 2. cikkének (2) bekezdésében említett kiegészítés után a következő szöveget kell beilleszteni:

„551/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 10-i 551/2004/EK rendelete a légtérnek az egységes európai égbolt keretében történő szervezéséről és használatáról (»légtérrendelet«)

A Bizottságot a 2. cikk, a 3. cikk (5) bekezdése és a 10. cikk értelmében megilleti Svájcban a neki ítélt hatáskör.”

4. Az e határozat 2. cikkének (3) bekezdésében említett kiegészítés után a szöveg a következővel egészül ki:

„552/2004

Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 10-i 552/2004/EK rendelete az Európai Légitforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról (»átjárhatósági rendelet«)

A Bizottságot a 4., a 7. és a 10. cikk (3) bekezdése értelmében megilleti Svájcban a neki ítélt hatáskör.

A rendelet szövegét e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

a) A 5. cikk a következőképpen módosul:

A (2) bekezdésben „a Közösségben” szavakat az „és Svájcban” szavak egészítik ki.

b) A 7. cikk a következőképpen módosul:

A (4) bekezdésben „a Közösségben” szavakat a „vagy Svájcban” szavak egészítik ki.

c) A III. melléklet a következőképpen módosul:

A 3. szakaszban „a Közösségben” szavakat a „vagy Svájcban” szavak egészítik ki.”

5. Az e határozat 2. cikkének (4) bekezdésében említett kiegészítés után a szöveg a következővel egészül ki:

„2096/2005

A Bizottság 2005. december 20-i 2096/2005/EK rendelete a léginavigációs szolgálatok ellátására vonatkozó közös követelmények megállapításáról.

A Bizottságot a 9. cikk értelmében megilleti Svájcban a neki ítélt hatáskör.”

6. Az e határozat 2. cikkének (5) bekezdésében említett kiegészítés után a következő szöveget kell beilleszteni:

„2150/2005

A Bizottság 2005. december 23-i 2150/2005/EK rendelete a rugalmas légtérfelhasználásra vonatkozó közös szabályok megállapításáról”.

3. cikk

1. A megállapodás mellékletének 3. pontjában (Műszaki harmonizáció) a következőt törölni kell:

„93/65

A Tanács 1993. július 19-i 93/65/EGK irányelve a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki leírások meghatározásáról és használatáról

(1–5. és 7–10. cikk)

97/15

A Bizottság 1997. március 25-i 97/15/EK irányelve az Euro-control-szabványok elfogadásáról és a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki leírások meghatározásáról és használatáról szóló 93/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról

(1–4. és 6. cikk)”.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és a *Svájci Államszövetség Jogszabályai Hivatalos Gyűjteményében* kell kihirdetni. Ez a határozat az elfogadását követő második hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 18-án.

a vegyesbizottság részéről

Közösség küldöttségének vezetője

Daniel CALLEJA CRESPO

a svájci küldöttség vezetője

Raymond CRON

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/729/KKBP/IB HATÁROZATA

(2006. október 16.)

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás Európai Unió részéről történő aláírásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

mivel:

- (1) 2006. június 27-én a Tanács úgy határozott, hogy felhatalmazza az elnökséget arra, hogy a Bizottság közreműködésével tárgyalásokat kezdjen az Amerikai Egyesült Államokkal az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére (DHS) történő továbbításáról szóló megállapodásról.
- (2) A DHS, a Vámügyi és Határvédelmi Iroda által 2004. május 11-én kiadott kötelezettségvállalásokra ⁽¹⁾ figyelemmel úgy tekinthető, hogy az Egyesült Államok megfelelő védelmi szintet biztosít az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó utasszállító járatokra vonatkozó, az Európai Unióból továbbított PNR-adatok tekintetében.
- (3) A tagállamok illetékes hatóságai gyakorolhatják a fennálló, a DHS felé történő adatáramlás felfüggesztésére vonatkozó hatáskörüket – abból a célból, hogy megvédjék a magánszemélyeket személyes adataik feldolgozása tekintetében –, amennyiben úgy vélik, hogy a PNR-adatok feldolgozása nem felel meg a DHS által tett kötelezettségvállalásokban előírt adatvédelmi előírásoknak, vagy amennyiben az Egyesült Államok valamely illetékes hatósága megállapítja, hogy a DHS megsérti az említett előírásokat addig, amíg nem biztosított az előírásoknak való megfelelés.
- (4) A megállapodást későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel alá kell írni.
- (5) A megállapodás rendelkezéseit annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell,

1. cikk

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériumának történő továbbításáról szóló megállapodás aláírása az Európai Unió nevében jóváhagyásra kerül, figyelemmel a megállapodás megkötésére.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e(t), figyelemmel a megállapodás megkötésére.

3. cikk

A megállapodás 7. pontjával összhangban a megállapodás rendelkezéseit aláírásának napjától annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

4. cikk

(1) A tagállamok illetékes hatóságai – azon hatáskörök sérelme nélkül, amelyek alapján felléphetnek a nemzeti rendelkezések betartása érdekében – gyakorolhatják fennálló, a DHS felé történő adatáramlás felfüggesztésére vonatkozó hatáskörüket abból a célból, hogy megvédjék a magánszemélyeket személyes adataik feldolgozása tekintetében a következő esetekben:

- a) amennyiben az Egyesült Államok egy illetékes hatósága megállapítja, hogy a DHS megsérti az alkalmazandó adatvédelmi előírásokat; vagy
- b) amennyiben alaposan valószínűsíthető, hogy az alkalmazandó adatvédelmi előírásokat megsértették, elfogadható alapja van azon feltételezésnek, hogy a DHS nem teszi meg, vagy nem fogja megtenni a szükséges és időszerű lépéseket annak érdekében, hogy elintézzé a szóban forgó ügyet, az adattovábbítás folytatása az adatanyag számára súlyos hátrányok közvetlen kockázatával jár és az érintett tagállamok illetékes hatóságai megtették az ésszerű erőfeszítéseket az adott viszonyok között annak érdekében, hogy értesítsék a DHS-t és hogy lehetőséget nyújtsanak részére a válaszadásra.

⁽¹⁾ HL L 235., 2004.7.6., 15. o.

(2) A felfüggesztést meg kell szüntetni, amint a biztonsági követelmények biztosítottá válnak, és az érintett tagállamok illetékes hatóságait erről értesítették.

5. cikk

(1) A tagállamok késedelem nélkül értesítik a Tanácsot és a Bizottságot, amennyiben a 4. cikk szerint intézkedéseket hoznak.

(2) A tagállamok és a Bizottság a Tanács keretében kölcsönösen értesítik egymást az adatvédelmi előírások bármely változásáról, és azon esetekről, amelyekben a DHS által alkalmazandó adatvédelmi előírásoknak való megfelelés biztosításáért felelős illetékes szervek intézkedése nem biztosítja e megfelelést.

(3) Amennyiben a Tanács úgy véli, hogy a 4. cikk, illetve ugyanezen cikk (1) és (2) bekezdése értelmében gyűjtött infor-

mációk bizonyítékuul szolgálnak arra, hogy a természetes személyek védelmének megfelelő szintjéhez szükséges alapelveket már nem tartják be, vagy hogy a DHS által alkalmazandó adatvédelmi előírásoknak való megfelelés biztosításáért felelős illetékes szervek nem végzik eredményesen feladatukat, erről a DHS-t értesíteni kell, és a Tanács megteszi a szükséges intézkedéseket a megállapodás felfüggesztésére vagy megszüntetésére.

Kelt Luxembourgban, 2006. október 16-án.

a Tanács részéről
az elnök
E. TUOMIOJA

Megjegyzés az olvasóhoz: „A felek a megállapodás nyelvi változatai közül eddig kizárólag az angol nyelvű változatot hagyták jóvá. Amint a többi nyelvi változat jóváhagyására is sor kerül, azok mindegyike egyformán hiteles lesz.”

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a PNR-adatoknak a légifuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ

és

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy saját demokratikus társadalmuk és közös értékeik védelmének eszközeként hatékonyan lépjenek fel a terrorizmus és a transznacionális bűnözés megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem területén,

FELISMERVE, hogy a közbiztonság védelme és a bűnüldözés érdekében az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légifuvarozók által a Belbiztonsági Minisztérium részére (a továbbiakban: DHS) történő továbbítását szabályozni kell. E megállapodás alkalmazásában a DHS a Vámügyi és Határvédelmi Irodát, az USA Bevándorlási és Vámmihatalát és Miniszteri Hivatalát, valamint az azt közvetlenül támogató egységeket jelenti, nem foglalja magában azonban a DHS egyéb elemeit, például az állampolgársági és bevándorlási szolgálatokat, a Közlekedésbiztonsági Hivatal, az Egyesült Államok titkosszolgálatát, az Egyesült Államok parti őrségét, valamint a Szövetségi Katasztrófavédelmi Ügynökséget,

FELISMERVE a terrorizmus és az ehhez kapcsolódó bűncselekmények, valamint más súlyos, transznacionális jellegű bűncselekmények – beleértve a szervezett bűnözést is – megelőzésének és az ellenük folytatott küzdelemnek a fontosságát az alapvető jogok és szabadságok, különösen a magánélethez fűződő jog tiszteletben tartása mellett,

TEKINTETTEL az Egyesült Államok törvényeire és rendeleteire, amelyek előírják, hogy minden, az Egyesült Államokba érkező vagy onnan induló nemzetközi légiutas-szállító járatokat működtető légiszállító köteles a DHS részére elektronikus hozzáférést biztosítani a légifuvarozók automatizált helyfoglalás-/indulás-ellenőrzési rendszerében (a továbbiakban: helyfoglalási rendszer) gyűjtött, illetve tárolt PNR-adatokhoz,

TEKINTETTEL az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének az alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló (2) bekezdésére, valamint különösen az ezzel összefüggő, a személyes adatok védelméhez való jogra,

TEKINTETTEL a légszállítás biztonságáról szóló 2001. évi törvényben, a 2002. évi belbiztonsági törvényben, a hírszerzés reformjáról és a terrorizmus megelőzéséről szóló 2004. évi törvényben és a 13388. sz. végrehajtási utasításban foglalt, az Egyesült Államok kormányügynökségeinek a terrorizmus elleni küzdelem területén folyó együttműködésével kapcsolatos, vonatkozó rendelkezésekre,

TEKINTETTEL az Egyesült Államok Szövetségi Közlönyében ⁽¹⁾ közzétett és a DHS által végrehajtott kötelezettségvállalásokra,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Uniónak biztosítania kell, hogy az Európai Unió területén található helyfoglalási rendszerrel rendelkező légifuvarozók – amint az technikailag kivitelezhető – intézkedjenek a PNR-adatok DHS-hez történő továbbításáról, valamint, hogy ennek teljesüléséig az Egyesült Államok hatóságai számára az adatokhoz való közvetlen hozzáférést kell engedélyezni, e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően,

MEGERŐSÍTVE, hogy e megállapodás nem teremt jogalapot jövőbeli megbeszélésekre vagy tárgyalásokra az Egyesült Államok és az Európai Unió között, illetve valamely fél és bármely más állam között PNR vagy bármely más adatforma feldolgozásáról és továbbításáról,

⁽¹⁾ 69. kötet, 131. sz., 41543. o.

TEKINTETTEL mindkét fél azon együttműködésre irányuló vállalására, hogy az Európai Unióból az Egyesült Államokba továbbított, előzetes utasinformációs (Advance Passenger Information/API) adatok feldolgozására vonatkozóan késlekedés nélkül megfelelő és kölcsönösen kielégítő megoldást találjanak,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy e megállapodásra támaszkodva az EU megerősíti, hogy nem fogja megakadályozni a PNR-adatok Kanada és Egyesült Államok közötti továbbítását, és hogy ugyanez az elv fog érvényesülni a PNR-adatok feldolgozásáról és továbbításáról szóló hasonló megállapodásokban is,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODOTT MEG:

- (1) A DHS későbbi eseményekre figyelemmel értelmezett, fent említett kötelezettségvállalásainak folyamatos végrehajtásában bízva az Európai Unió biztosítja, hogy az Amerikai Egyesült Államokba érkező vagy onnan induló nemzetközi légiutas-szállító járatokat működtető légifuvarozók a helyfoglalási rendszerükben tárolt PNR-adatokat a DHS által előírt módon dolgozzák fel.
- (2) Ennek megfelelően a DHS addig, amíg az érintett adatok légifuvarozók általi továbbítására alkalmas, megfelelő rendszer nem kerül felállításra, elektronikus úton hozzáférhet az Európai Unió tagállamainak területén elhelyezkedő légifuvarozók helyfoglalási rendszereiben tárolt PNR-adatokhoz.
- (3) A DHS az Egyesült Államok vonatkozó jogszabályaival és alkotmányos előírásaival összhangban, jogellenes – különösen állampolgárságon vagy lakóhely szerinti országon alapuló – megkülönböztetés nélkül dolgozza fel a továbbított PNR-adatokat és kezeli az adatfeldolgozással érintett adatalanyokat.
- (4) A felek közösen és rendszeresen felülvizsgálják e megállapodás végrehajtását.
- (5) Abban az esetben, ha az Európai Unióban, illetve egy vagy több tagállamában olyan légiutas-információs rendszer bevezetésére kerül sor, amely alapján a légifuvarozók kötelesek a hatóságok számára olyan személyek PNR-adataihoz hozzáférést biztosítani, akik utazásuk során az Európai Unióba vagy onnan repülnek, a DHS – a kivitelezhetőség határain belül és szigorúan viszonzossági alapon – tevékenyen elősegíti a joghatóságán belül működő légitársaságok közötti együttműködést.
- (6) E megállapodás alkalmazásában a DHS-t úgy tekintik, hogy megfelelő védelmi szintet biztosít az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó nemzetközi utasszállító járatokhoz kapcsolódó, az Európai Unióból továbbított PNR-adatok tekintetében.
- (7) Ez a megállapodás azon időpontot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazni kell. Ezt a megállapodást a felek diplomáciai úton történő értesítéssel bármikor felmondhatják vagy felfüggeszthetik. A felmondás az erről szóló értesítés másik féllel való közlésétől számított 30. (harmincadik) napon lép hatályba. Ez a megállapodás – amennyiben kölcsönös írásbeli megállapodással meg nem hosszabbítják – a helyébe lépő bármely megállapodás alkalmazásának időpontjában, illetve bármely más esetben legkésőbb 2007. július 31-én hatályát veszti.

E megállapodásnak nem célja, hogy eltérjen az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió vagy valamely tagállama jogszabályaitól, vagy módosítsa azokat. Ez a megállapodás nem hoz létre vagy keletkeztet semmilyen jogot vagy előnyt a magánszemélyek vagy más, magánjogi vagy közjogi jogalanyok részére.

E megállapodás két példányban készült, angol nyelven. Elkészül cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, olasz, német, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és a felek e nyelvi változatokat jóváhagyják. A jóváhagyást követően az e nyelveken készült változatok egyaránt hitelesek.

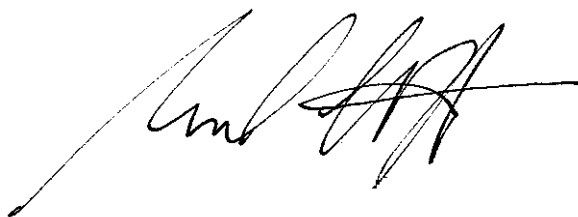
Kelt Luxembourgban, 2006. október 16-án és Washington D.C.-ben, 2006. október 19-én.

Az Európai Unió Részéről

Az Amerikai Egyesült Államok Részéről



E. TUOMIOJA
külgyminiszter
az Európai Unió Tanácsának elnöke



Michael CHERTOFF titkár
Belbiztonsági Minisztérium
